

Translation of letter received on June 29, 1932.

June 28, 1932.

Special Branch, S.M.P.,

We wish to thank you for your great assistance in connection with the registration of unemployed workers by this Society. We have decided now to distribute rice coupons to unemployed workers who have registered with this Society. The distribution in the Eastern district will take place between July 4 and July 7 at the Woo Tung Kung Dzai (沪东公社), Yangtszepoo Road and in the Western District between July 8 and July 12 at the Woo Si Kung Dzai (沪西公社). You are kindly requested to inform the Police Stations concerned with a view to detailing extra policemen for duty at the places mentioned.

Enclosed are four specimens of rice coupons, two each for the Eastern and Western districts.

Shanghai Relief Society for Unemployed
Workers in War Areas.

上海市战时失业工人救济会

Translation of letter received on June 29, 1932.

June 28, 1932.

Special Branch, S.M.P.,

We wish to thank you for your great assistance in connection with the registration of unemployed workers by this Society. We have decided now to distribute rice coupons to unemployed workers who have registered with this Society. The distribution in the Eastern district will take place between July 4 and July 7 at the Woo Tung Kung Dzai (✓ 伍公杜), Yangtszepoo Road and in the Western District between July 8 and July 12 at the Woo Si Kung Dzai (✓ 西公杜). You are kindly requested to inform the Police Stations concerned with a view to detailing extra policemen for duty at the places mentioned.

Enclosed are four specimens of rice coupons, two each for the Eastern and Western districts.

Shanghai Relief Society for Unemployed
Workers in War Areas.

上海市战时救济委员会

上海社會局

謹啟者本會前次登記失業工人諸君

業已屆滿感謝並定於七月四日至七日

在~~本會~~^{本會}登記江東區登記工人購米

代價券又自七月八日至十二日在港西分社

給發滬西區登記工人購米代價券相在

正請

查照並希

貴部轉知捕房屆期多派巡捕到場

保護以維秩序為第一時
公共租界工部局政治部

上海市政會
失業工入

救濟會

救濟會

六月二十八日

附領米代債券樣張
張港西區各二張

1/4/32

Li:

Attached is a trans-
lation of a letter received
today from the
Shanghai War District
Unemployed Workers'
Relief Society.

JZY

SI:

Please include in
Daily Intelligence Report
in condensed form, and
make the scheme the subject of
special inquiries later. JZY
1:4:32. 1:4:32

Translation of Letter from the Shanghai War
Unemployed Workers Relief Society.

-----666-----

March 31, 1932.

To the Special Branch, S.M.P.

This is to inform you that the Shanghai War
District Unemployed Workers' Relief Society was formed by
~~the following organizations :-~~
the following organizations :-

Social Bureau of Municipality of Greater Shanghai.
Public Safety Bureau " " "
Chinese General Chamber of Commerce
Chung Hwa Vocational Educational Association
Shanghai Employment Direction Office.
Shanghai Eastern District Kung Zai
Shanghai District Kuomintang Headquarters.
Poo Yih Society
Chinese Y.M.C.A.
Chinese Y.W.C.A.
Chinese Ratepayers Association, Inter. Settlement.
Chinese Ratepayers Association, French Concession.
Labourers' Education Committee
War District Refugees Temporary Relief Society.
Chinese Cotton Mills Joint Association.

The object of the Society, which was inaugurated
on March 23, is to give relief to the unemployed workers
of the war districts in Shanghai, and for this purpose an
office has been established in the 2nd floor, Y.M.C.A.
Building, Boulevard de Montigny.

It has been decided to commence the registration
of unemployed workers on a date to be fixed later. The
following places have been chosen as registration offices :-

Eastern district : Tai Ping Sz, Lay Road. 太平寺

西區公所

Western district : Western district Kung Zai, Robison Road.

You are therefore requested to take note of the
above arrangements.

The War District Unemployed Workers'
Relief Society.

Paragraphs re activities
of the new Society included
in 12 of 19/2/32 & 2/4/32

JB
1.4.32

Translation of Letter from the Shanghai War District
Unemployed Workers Relief Society.

-----666-----

March 31, 1932.

To the Special Branch, S.M.P.

This is to inform you that the Shanghai War District Unemployed Workers' Relief Society was formed by the following organizations :-

Social Bureau of Municipality of Greater Shanghai.
Public Safety Bureau " " "
Chinese General Chamber of Commerce
Chung Hwa Vocational Educational Association
Shanghai Employment Direction Office.
Shanghai Eastern District Kung Zai
Shanghai District Kuomintang Headquarters.
Poo Yih Society
Chinese Y.M.C.A.
Chinese Y.W.C.A.
Chinese Ratepayers Association, Inter. Settlement.
Chinese Ratepayers Association, French Concession.
Labourers' Education Committee
War District Refugees Temporary Relief Society.
Chinese Cotton Mills Joint Association.

The object of the Society, which was inaugurated on March 23, is to give relief to the unemployed workers of the war districts in Shanghai, and for this purpose an office has been established in the 2nd floor, Y.M.C.A. Building, Boulevard de Montigny.

It has been decided to commence the registration of unemployed workers on a date to be fixed later. The following places have been chosen as registration offices :-

Eastern district : Tai Ping Sa, Lay Road. 太平寺 1702號
Western district : Western district Kung Zai, Robison Road.

You are therefore requested to take note of the above arrangements.

The War District Unemployed Workers'

Relief Society, 上海戰區失業工友救濟會

上海戰區失業工業人工濟會

逕啓者 敝會係由上海市社會局公安局市商會中華職業教育社上海職業指導所滬東公社市黨部華益社青年會女青年會公共租界納稅華人會法租界納稅華人會勞工教育委員會救濟難民臨時救濟會華商紗廠聯合會等聯合組織以救濟本市戰區失業工人為主旨業於三月二十三日正式成立假八仙橋青年會三樓會議室為辦公處所現擬定期開始登記擇定登記地點滬東在蘭路太平寺滬西在芳勸生路滬西公社

上海戰區失業工業救濟會

相應函達即希

查照備案為荷此致

公共租界工部局警務部特務課



啓
三月十一日

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
C. & S. B. REGISTRY
File No. 9334
Special Branch S. 1 Section
Date March 11, 1932.

Subject (in full) Organizations engaged in helping
unemployed workers

Made by D.S.I. Moore

Forwarded by Thos Robertson, Supt.

With reference to the attached instructions of the Officer i/c Special Branch re Organizations which are actually engaged in helping unemployed workers, enquiries show that no organizations or bodies are taking measures for the relief of unemployed workers.

The Social Bureau of the Shanghai Municipality distributed 385 piculs of rice amongst some 20,000 ex-workers of Japanese Mills in the Western District during the last week of February, but the Bureau is unable to spare any more efforts for the relief of unemployed at present.

D. S. I.
D. S. I.

Officer i/c Special Branch.

SI

As spoken. Please pass to Registry to file.

12:31:32

SPECIAL INQUIRY

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
C. & S. I. REGISTRY
A. S. B. D. 3334
5. 3. 32.

Special Branch.

March 5th, 1932.

S. 1,

Please prepare a list of organizations which are actually engaged in helping unemployed workers.

The names and addresses of the organizations together with particulars of the names and addresses of the principal people responsible for their maintenance should be mentioned in every case.

*D. S. I. Moore,
Please comply with
above instructions
H.R. 5/3*

J. H. Evans
Officer i/c Special Branch.